

# په‌رتوک 22 خویندنی وانه خولی 2 په‌رتوک

بوو به‌خشنده زۆر جیهانیان له‌گه‌ل خودا

CBM 22 Lesson Course  
Lesson 2 – Kurdi Sorani

“God so loved the world”



What is wrong with the world?



Something is wrong with the world we live in – on this we must all agree. Open your newspaper any day, and you will be sure to see accounts of murders, frauds, and crimes; fighting and threat of war.

We are so used to these things, that we take them for granted. But if we stop to think about them, we are bound to ask, "Why?"

Surely, when God first made the world – and made it such a perfect dwelling place for men – He intended something better than the world of trouble and uncertainty that we live in today.

# کیشهی ئەم دوونیایه چیه؟

ئەو دوونیایه‌ی ئیمه تیایدا دەزین کیشیه‌یه‌کی ههیه .هه‌موومان له‌و باره‌وه هاوراین .هه‌موو رۆزیک کاتیک رۆزنامه‌کان ده‌که‌نه‌وه زماره‌یه‌کی زۆر له‌ کووشتن ,ته‌له‌که‌بازی ,تاوان ,شهر وه هه‌ره‌شه‌ی شهرکردن ده‌بینن.

ئیمه خوومان به‌ هه‌موو ئەو شتانه‌وه گرتوه‌و بیریان لی ناکه‌ینه‌وه .به‌لام ئەگه‌ر شیوه‌ی خوومان بگۆرین ,له‌سه‌رمانه بپرسین "بۆچی؟"

بیگومان کاتی خوداوه‌ند جیهانی ئافراند وه ئەوی به‌ شیوه‌ی مالیکی کامل و بی ئاریشه‌ بو مروض دروست کرد – ئەو ئامانجی شتیکی باشتتر بوو له‌و جیهانه‌ پر له‌ بیمتانه‌یی , ئاریشه‌ و ره‌نجه‌که ئیمه ئەم‌رۆ تیایدا ده‌زین.

## The beginning of the trouble



In the beginning, when God made the very first man, called Adam, He taught him His ways. He also gave Adam a simple law, and, just as a father expects obedience from his children, so God expected obedience from Adam.

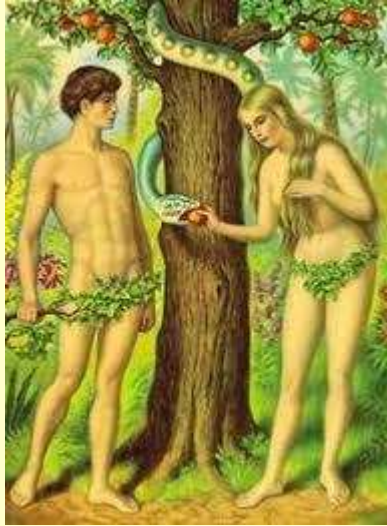
God said, "Of every tree of the garden you may freely eat: but of the tree of the knowledge of good and evil, you shalt not eat of it: for in the day that you eat of it you will surely die." (Genesis, chapter 2, verses 16-17).

## دهستپيكي زحمه تي

له دهستپيکدا ،کاتی خوداوهند يه که مين مروّظی ئافراند) که ناوی نرا ئادم (ريگای خوئی فيرکرد . ههروهها خوداوهند ياسايهکی سادهی بو ئادم دانا ريك وهکوو باوكيك که چاوهر ووانی گویرايهلی له مندالهکانی خوئی ههیه ،خوداش وهها چاوهر ووانیهکی له ئادم ههبوو .

خودا پيی گووت " :له بهری ههموو دارهکانی باغ بی ريگری بخو ،بهلام له بهری داری چکه و خراپه مهخو ،چونکه نهگهر رۆزيک له بهرهکته خوارد بهو شته دهمری. (پيشهکی ۱۷-۱۶-۲)

## Adam disobeyed God



Adam's disobedience led eventually to death, as God had said it would. It also made it easier for Adam to sin next time, and more than that – all his descendants were born with this tendency to sin.

In Romans, chapter 5, verse 12, we read,

"...as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned".

## ئادهم فەرمانی خودای شکاند

نافەرمانی خودا هەر بهوجۆره که خۆی ووتبووی به مهرگ کۆتایی دههات . ههروهها ئهجامدانی تاوانی دواتری بو ئاسانتر کرد وه تهناهت خراپتر لهوه , ههموو نهوهکانی ئادهم به حهزکردن بو تاوان له دایک بوون .

له رومیان 12:5 ئهوه دهخوینینهوه

تاوان له پریگای مرۆظیکهوه هاته ناو دوونیا وه ئهم تاوانه مهرگی به دواي خویدا هینا.

له ئهجامدا , لهبهرئهوهی ههموو تاوانیان کرد , مهرگ ههموویانی گرتهوه.

## We also sin and die

So we see that Adam sinned, and, because he was a sinner, he died

"All we like sheep have gone astray; we have turned everyone to his own way". (Isaiah chapter 53: verse 6)

The prophet Jeremiah tells us the same:

"The heart is deceitful above all things, and desperately wicked" (Jeremiah, chapter 17, verse 9).



## ئیمهش تاوانمان کردوو هو دهمرین

کهواته بۆمان دهردهکهوی که ئادهم تاوانی کرد وه لهبهرئهووی تاوانبار بوو ,مرد.

همموومان وهکو رانه مهري) پهزي (سهرايشيواو بووین وه هر کامیک له ئیمه بو ریگی خوی گهرابووهوه .(ئیشایا ۵۳-۶)

پیغمبهر ئهرمیا هر ئهم واتایه به ووشهیتر بو ئیمه بهیان دهکا:

دل له هموو شتی فریودهرتره وه زور نهخوشه ."  
(ئهرمیا) 9:17

## No good thing



- We read these things in the Bible, and we know from our own feelings that they are true, just as the apostle Paul did when he said, "For I know that in me (that is in my flesh) dwells no good thing" (Romans, chapter 7, verse 18).
- We all have to agree with Paul – somehow, we never manage to be as good as we want to be

## جیگایهك بۆ چاكهكارى نیه

ئیمه ئهو شتانه له پهرتووکی پیروز  
دهخوینینهوه وه له قوولایی ههستهکانمان درک  
بهوه دهکهین که ئهم شتانه راستهقینه. ریک  
وهکوو ئهوهی که پۆلسی نیردراو دهلی: "  
دهزانم که له ناو من واتا له ناو سرووشتی  
نهفسی من جیگایهك بۆ چاکهکاری نیه. (رۆما  
۷-۱۶)

ههمومان له گهڵ پۆلس هاویراین به جوړیک  
که ههرکام له ئیمه ئهوهندهی که دهمانویست  
باش نهبووین.

What is the remedy?



# چاره سهر چيه؟

ئادهم بهر لهوهی له تاوانهوه بگلی، په یوه نډیه کی دۆستانه ی له گهل خودا هه بوو. ئیستا ئهو هاوړییه تیه له ناو چوو. ئادهم تاوانباریک بوو وه چیتړ نهیده توانی له گهل ئافرینه ری خوی په یوه نډیه کی دۆستانه ی هه بی.

- Before he sinned, Adam walked in friendship with God. Now that friendship was broken. Adam was a sinner, and could no longer have fellowship with his Maker.
- Adam probably did not know what a lot of trouble he was starting. Ever since then, for thousands of years, every one of his descendants (including you and me!) has followed in his footsteps and sinned (everyone except Jesus, of course).
- And because we are all sinful, we are all cut off from God. What a hopeless state! Men could do nothing to save themselves.

رهنگه ئادهم نهیزانیبی که بهو کردهوهی چهنده رهنج و زحمه تیکی نه بر اووه دست پی دهکا. لهو روزه بهدواوه، هزاران ساله هر کهسیک له نهوهی ئهو (لهوانه من و تو) پیمان له جی پیی ئهو داناوهو تاوان دهکین (ههلبهته ههموو کهسیک بیجگه له عیسا).

وه لهبر نهوهی ههموومان تاوانبارین ههموومان له خودا دور کهوتووینهوه. چهنده هه لومهرجیکی نائومیدکهره! مروظ بو رزگار بوونی خوی نهیده توانی هیچ کاریک بکا

## The path to God

# رپرہو بو لای خودا

- But God, in His love and His pity, did not leave men to die in their sins. He provided a way in which they could come to Him, and have life.

به لّام خودا به سۆز و میهره بانی خوئی، مروّظی به داماوی جی نه هیشته بۆ  
ئهووی له تاوانه کانی خویندا بمرن. ئهو ریگایه کی فراههم کرد بۆ  
ئهووی مروّظ لهو ریگایه وه بهر هو خودا بین و زیندوو بمینن..

- John, chapter 3, verse 16, "For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whosoever believeth in Him should not perish, but have everlasting life."

له یوحنا 3:16 دهخویننه وه: "خودا وهنده چاکه ی له گه ل جیهانیان  
کرد که تاکه کوری خوئی نارد تا هر کس ئیمانی پی بینی به  
هه لاکهت نهچی، به لکو بی به خاوه نی زیانی نه پراوه."

- Now it is always easier to make something if you have a good pattern to go by. A child learns to speak by imitating his parents. And so we may learn to be better men and women, by taking Jesus as our pattern, and learning all we can about Him, and trying to be like Him.

هه موو کات دروستکردنی شتی که نه خشه که یمان له بهر دهسته ئاسانتره.  
مندالیک به لاسایی کردنه وهی باوک و دایکی خوئی فیری قسه کردن  
ئیمهش به به پیشهنگ دانانی عیسی مهسیح، دهتوانین مروّظیکی. دهبی  
باشتر بین. کاتی بمانهوی له باره ی ئهو زیاتر بزانی، وه بۆ وهکوو ئهو  
بوون هول

بدهین

- When we look at Jesus, we see what God wants us to be.

کاتی سهیری عیسا دهکهن، دهبینین که خودا چاوه روانی لیمان ههیه که  
چۆن بین.



## Jesus and the cross



# عیسا و خاچ

عیسا هیچ کات تاوانی نه کرد. ئەو هه موو کات ئەو کارانهی کرد که بوونه هۆی رهزامهندی خودا. بهو حالهش ئەوان له خاچیان دا! خوداوهند ئەوی لهو مهرگه ترسناکه نهجات نه دا.

ئەو ئایهتهی پیشتر له ئەشعیا گیرامانهوه له دریزه دا دهلی " :  
خوداوهند تاوانهکانی هه موومانێ خستهسهه ئەو ."

- Jesus never sinned. He always did those things that pleased God. And yet they crucified Him! God did not save Him from this terrible death.
- The verse we have already quoted from Isaiah 53: 6 goes on to say, "The Lord hath laid on Him the iniquity of us all."
- The Bible teaches us plainly that through the death of Jesus on the cross, in obedience to His Father's will, we may have our sins forgiven, and may have a hope of life.

په تووکی پیروژ به شیوهیهکی ساده فیрман دهکا که به گویرایهلی کردنی مهسیح له ویست و ئیرادهی باوک وه مهرگی ئەو به سهه خاچهوه , تاوانهکانی ئیمه بهخشان وه هیوا گهرایهوه بو زیانمان.

## God gave his son



- There is something very wonderful about this – the love of God in giving His only Son, and the loving obedience of that Son to His Father's will.
- By believing in Him, we may have life. We cannot think about this too often.
- We shall come back to it again and again in all our searching of the Bible, because it is at the heart of the Christian's hope.

## خودا کوڤری خوی دهدات

لهو بارهیهوه شتیکی سهرسوورھینەر بوونی ههیه ,  
بهخشندهیی خودا له بهخشینی تاکه مندالی وه  
گوپرایهلی هاوئاھهنگ له گهڻ میهرهبانی کوڤ له  
ئیرادهی باوکی

به باوهربوون بهو ,دهتوانین زیانیکی نویمان ههبی .  
ناتوانین زۆربهی کاتهکان بیر لهو دوو بابته  
بکهینهوه .

دهبی چهندینجار له گهرا نهکانمان له ناو پهرتووکی  
پیرۆز بهگهڕیینهوه بو ئههه بابته .چوونکه ئههه له  
دلی هیوای مهسیح ههیه .

## Believing in Him

- John, chapter 3, verse 16, tells us that, "Whosoever believeth in Him (Jesus) should not perish, but have everlasting life."
- Does that mean that we have only to say, "I believe in Jesus", and we shall be saved from sin and death?



# باوهر بوون به ئهو

یوحنا بابی 3 ئایهتی 16 پیمان  
دهلیت که: هه رکهس باوهر بهو  
(عیسا) بینی له ناو ناچی و بهلکو  
زیانی بیکۆتایی دهست دهکھوی."

ئایا ئهو رستهیه بهو واتایهیه که  
تهنیا بهسه که ئیمان به ئهو بینین؟

## Believe and act



- If our child is sick, and we believe the doctor can save him, we don't just say, "I believe in Dr. So-and-so", and let the child go on suffering. Of course not. We send for the doctor, and, because we believe in him, we do whatever he says.
- Now it is just the same with believing in Jesus. If we really believe, we shall find out what He wants us to do, and do it to the best of our powers.
- Only if we do this, can we hope to be among those who "will not perish, but have everlasting life". (John 3:16)

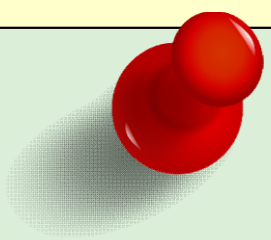
# باوهر و دهنوینی

ئەگەر منداڵ کمان نەخۆش بەیت و ئیمە باوهرمان هەبت پزیشک دەتوانی منداڵەکه رزگار بکات ، بەتەواوی نالەیین "چۆن بە پزیشک باوهرمان هەیه" و بەهیلین که منداڵەکه ئەشکەنجه بەدرەت. بیگومان نە. ئیمە لای پزیشک و لەبەر باوهرمان قسە ی پزیشک جەبەچه بەکهین.

ئەگەر بە راستی باوهرمان بە ئەو بی دەبی لەوه تییگهین که ئەو چی له ئیمە داوا کردوو و داواکهی بە تەواوی هیزمان جیبهجي بکهین.

تەنیا بەم ڕیگایه دەتوانین هیواداربین که له ڕیزی ئەو کەسانه دەبین که " له ناو نەچن و بەلکوو زیانی هەمیشەیی بە دەست بینن." (یوحننا ۳-۱۶)





# پوخته

## Summary

1. Adam, the father of the human race, sinned, and so God made him die.

2. We are like him; we also sin, and therefore we die.

3. God will forgive us our sins, and give us eternal life, if we believe in Jesus.

4. If we really believe in Jesus, we will want to do what He tells us.

۱. ئادهم، باوکی مروظایهتی تاوانی کرد وه خودا  
ئهو ی به مردن حوکم دا.

۲. ئیمهش وهکوو ئهوین، ئیمهش تاوان دهکهن کهواته  
دهمرین.

۳. خودا له تاوانهکانی ئیمه خووش دهبی وه زیانی  
هه میشهیی به ئیمه ده به خشی ئه گهر باوهر به عیسا  
بینین.

۴. ئه گهر به راستی باوهرمان به عیسا بی ئهو کاره  
دهکهن که ئهو داوامان لی دهکا.